

ومن كلام له (عليه السلام) إلى معاوية

To Mu'āwiyah

وَأَرَدَيْتَ جَيْلًا مِنَ النَّاسِ كَثِيرًا، خَدَعْتَهُمْ بِغِيٍّ، وَأَلْقَيْتَهُمْ فِي مَوْجٍ بَحْرٍ، تَغْشَاهُمُ الظُّلُمَاتُ، وَتَتَلَاطِمُ بِهِمُ الشُّبُهَاتُ، فَجَارُوا عَنْ وَجْهِهِمْ، وَنَكَبُوا عَلَى أَعْقَابِهِمْ، وَتَوَلَّوْا عَلَى أَدْبَارِهِمْ، وَعَوَّلُوا عَلَى أَحْسَابِهِمْ، إِلَّا مِنْ فِءٍ مِنْ أَهْلِ الْبَصَائِرِ، فَأَنَّهُمْ فَارَقُوكَ بَعْدَ مَعْرِفَتِكَ، وَهَرَبُوا إِلَى اللَّهِ مِنْ مَوَازِرَتِكَ، إِذْ حَمَلْتَهُمْ عَلَى الصَّعْبِ، وَعَدَلْتَ بِهِمْ عَنِ الْقَصْدِ.

You have ruined a large group of people whom you have deceived by your misguidance, and have flung them into the currents of your sea where darkness has covered them and misgivings toss them about. As a result they have strayed from the right path and turned on their backs. They turned their backs and pushed forward except those wise ones who came back because they left you after understanding you and ran towards Allāh away from your assistance when you put them to troubles and deviated them from the middle path.

فَاتَّقِ اللَّهَ يَا مُعَاوِيَةُ فِي نَفْسِكَ، وَجَاذِبِ الشَّيْطَانَ قِيَادَكَ، فَإِنَّ الدُّنْيَا مُنْقَطِعَةٌ عَنْكَ، وَالْآخِرَةُ قَرِيبَةٌ مِنْكَ، وَالسَّلَامُ.

Therefore, O' Mu'āwiyah, fear Allāh about yourself and take away your rein from Satan, since this world is shortly to be cut off from you and the next world is near you; and that is an end to the matter.